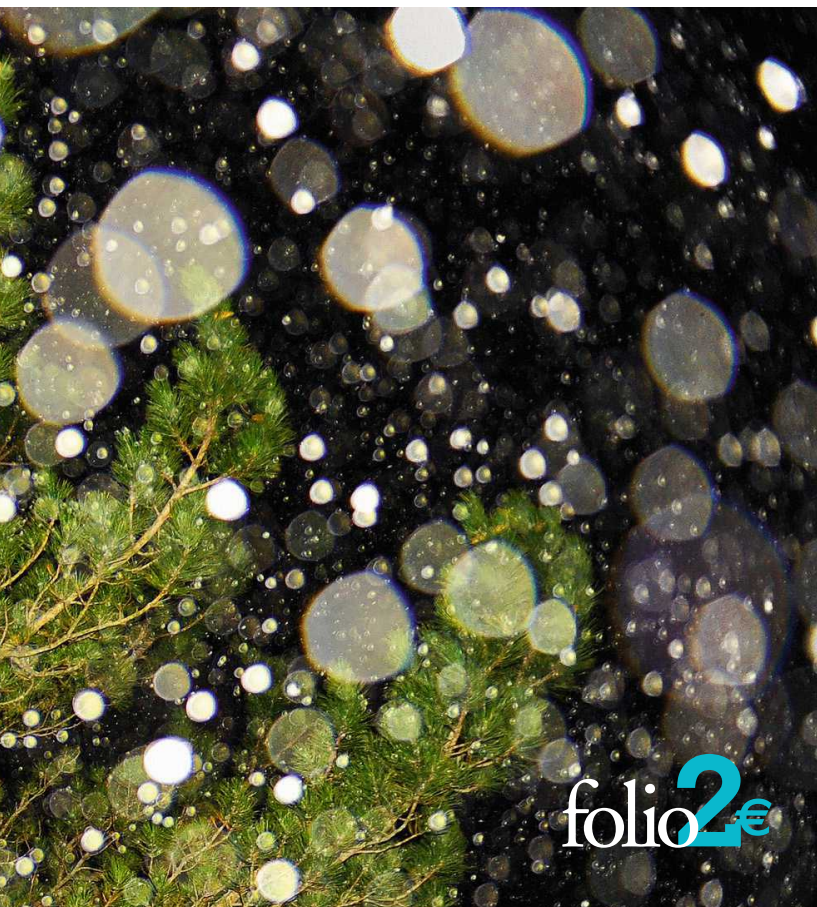


Marina

Tsvétaïéva

La tempête de neige
Une aventure

2 pièces romantiques



folio 2€

COLLECTION FOLIO

Marina Tsvétaïéva

La tempête
de neige

Une aventure

2 pièces romantiques

Traduit du russe par Hélène Henry

Gallimard

Ces deux pièces sont extraites du recueil *Romantika*
(Du monde entier, 1998).

© Éditions Gallimard, 1998, pour la traduction française,
2019, pour la présente édition.

Couverture : Photo © plainpicture /
Philippe Leroux (détail).

Marina Ivanovna Tsvétaïéva est née le 26 septembre 1892 à Moscou dans une famille d'esthètes ; son père est historien d'art et sa mère pianiste. Dès 1904, au cœur d'une enfance voyageuse – passée entre son pays natal, l'Italie et la Suisse –, elle compose ses premiers vers. Un recueil de poèmes paraît alors qu'elle n'a que dix-huit ans, *L'Album du soir*, bientôt suivi de *La Lanterne magique*. Mariée en 1912 avec Sergueï Efron, elle prend, en 1917, le parti de la contre-révolution, ce dont témoigne son œuvre *Le Camp des cygnes*. En 1922, année de l'écrasement de l'Armée blanche, elle quitte la Russie. Suivra une existence partagée entre Berlin, Prague et Paris. Exilée, en proie à de graves difficultés matérielles, elle ne cessera toutefois de ciseler une œuvre poétique incandescente (qui compte *Le Métier*, 1923, *Poème de la montagne* et *Poème de la fin*, 1926, *Après la Russie*, 1928, ou encore *Poème de l'air*, 1930, et *L'Esprit captif*, écrit en 1934). Une œuvre poétique qu'enrichissent un journal, des essais – *Le Poète et la critique*, 1926, *L'Art à la lumière de la conscience*, 1932 –, des travaux de traduction (de l'œuvre de Pouchkine en français par exemple) ou encore une *Correspondance à trois* (avec Rilke et Pasternak). Après un exil de dix-sept années, elle rentre, en 1939, dans une Russie stalinienne, où se joignent à la misère perte et persécution :

son mari et sa fille sont arrêtés et déportés ; Sergueï sera fusillé deux ans plus tard.

Marina Tsvétaïéva, parmi les plus grandes plumes du XX^e siècle, incarnation de l'absolu poétique, « sténographe de la Vie », selon les mots qu'elle emploie dans son journal, se suicide cette année-là, à Elabouga, en Tatarie, où elle se cachait avec son fils (qui mourra lui-même sur le front en 1944). Elle avait quarante-huit ans.

Lisez ou relisez les livres de Marina Tsvétaïéva parus aux Éditions Gallimard :

CORRESPONDANCE À TROIS (ÉTÉ 1926) – *Boris Pasternak, Rainer Maria Rilke, Marina Tsvétaïéva* (Du monde entier et L'Imaginaire n° 481)

ROMANTIKA (Du monde entier)

LE CIEL BRÛLE *suivi de* TENTATIVE DE JALOUSIE (Poésie/Gallimard n° 338)

L'HORIZON EST EN FEU – CINQ POÈTES RUSSES DU XX^e SIÈCLE – *Blok, Akhmatova, Mandelstam, Tsvétaïéva, Brodsky* (Poésie/Gallimard n° 428)

INSOMNIE *et autres poèmes* (Poésie/Gallimard n° 458)

NOTE DE LA TRADUCTRICE

Hiver 1918. Marina Tsvétaïéva, vingt-six ans, a froid et faim, seule dans Moscou dévasté par la guerre civile. Son mari combat avec l'Armée blanche, elle n'a rien pour subsister. Elle est pourtant déjà connue grâce à plusieurs recueils de poèmes, dont l'intensité a saisi les lecteurs.

Elle va se tourner vers le théâtre vivant, nouer des amitiés avec de jeunes comédiens, et, pour eux, écrire six étonnantes petites pièces poétiques où il est question d'amour et de tempête.

On trouvera ici deux de ces « pièces romantiques », que peuplent des personnages rêvés dans un XVIII^e siècle de légende.

La tempête de neige

Scènes dramatiques en vers

Marina Tsvétaïéva

La tempête de neige

Une aventure

2 pièces romantiques

Traduit du russe par Hélène Henry

Dans ces textes de jeunesse, Marina Tsvétaïéva touche à un genre pour lequel elle demeure méconnue – le théâtre –, y nouant courtes intrigues et petites scènes narratives autour de la rencontre amoureuse. C'est encore cependant sa plume versifiée qui frappe par son incandescence dans ces deux tableaux où se meuvent, poétiquement, silhouettes brûlant d'absolu et solitudes sans remède.

LE MONSIEUR : Écartez-vous ! Vous allez brûler vos cheveux !

LA DAME : Ne craignez rien pour moi ! Je suis moi-même Feu.

Ces deux pièces sont extraites du recueil *Romantika* (Du monde entier, 1998).



La tempête de neige
Une aventure
Marina Tsvétaïéva

Cette édition électronique du livre
La tempête de neige / Une aventure de Marina Tsvétaïéva
a été réalisée le 24 avril 2019 par les Éditions Gallimard.

Elle repose sur l'édition papier du même ouvrage
(ISBN : 9782072842092 - Numéro d'édition : 348053).

Code Sodis : U24002 - ISBN : 9782072842115.

Numéro d'édition : 348055.